



BELLEDUNE...*sans limite!*

RAPPORT ANNUEL 2008



TABLE DES MATIÈRES

Conseil d'administration	1
Un message du président du conseil d'administration	2
Un message du président-directeur général	3
10 ^e anniversaire du Terminal M. -D. -Young	4
Faits saillants de 2008	5
États financiers condensés	6
Rapport du comité de vérification	7
Message des vérificateurs	7
États condensés des résultats	8
Bilan condensé	9
Notes aux états financiers condensés	10
Gestion et le Personnel de L'Administration portuaire de Belledune	12

ADMINISTRATION PORTUAIRE DE BELLEDUNE

112, promenade Shannon
Belledune, Nouveau-Brunswick E8G 2W2 Canada

Tél: 1.506.522.1200
Télec: 1.506.522.0803
info@portofbelledune.ca

www.portdebelledune.ca

**RESSOURCES HUMAINES
ET COMPENSATION**

Président : Léo Cormier
Nancy McKay
Claude Doucet

VÉRIFICATION

Président : Albert Doucet
Léo Cormier
Claude Doucet

FINANCES

Présidente : Nancy McKay
Albert Doucet
Basile Chiasson

DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES

Président : Claude Doucet
Nancy McKay
Léo Cormier
Albert Doucet
Basile Chiasson

LOI ET GOUVERNANCE

Président : Basile Chiasson
Claude Doucet

DONATION

Conseil : Claude Doucet



*Debout – de gauche à droite: Léo Cormier, Albert Doucet, Ligouri Roy et Basile Chiasson
Assis - de gauche à droite: Rayburn Doucett, Harry H. Williamson, Claude Doucet et Nancy McKay*

Photo prise avril 2009



UN MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Au Port de Belledune, nous partageons une philosophie fondamentale et une vision commune pour l'avenir : elles se traduisent par la prospérité, la croissance et la compétitivité à l'échelle mondiale. Nous mettons ainsi l'accent sur la main-d'œuvre qualifiée et l'emplacement stratégique de la région. En 2008, nous avons redoublé d'efforts pour créer des options commerciales attrayantes dans la région, des possibilités d'emploi de premier rang pour la main-d'œuvre locale et une économie régionale saine et dynamique.

Le Port de Belledune, fidèle à cette vision fondamentale, continue d'exploiter et de gérer efficacement ses ressources comme catalyseurs du développement local. Je suis heureux de vous annoncer que cette année, nous avons atteint, pour la quatrième année consécutive, des excédents records. Nos revenus et nos bénéfices nets ont connu des hausses respectives de 10 % et de 27 %. Le Port a conservé la vigueur de ses activités vitales, affichant notamment une hausse de 30 % de la manutention du fret et une hausse de 33 % des navires faisant escale au Port.

Toutefois, tandis que le Port continue de multiplier les possibilités, la conjoncture économique incertaine à l'échelle mondiale nous empêche en quelque sorte de relâcher notre vigilance devant toute réussite. Afin de réaliser le plein potentiel de croissance de la région dans le contexte financier actuel, la capacité d'infrastructure de nos propres installations et de celles de la région doit être mise en valeur. À cette fin, nous recherchons et développons constamment des moyens novateurs de prendre appui sur l'infrastructure actuelle et ce,

tout en assurant la liaison avec les instances gouvernementales dans un effort coordonné afin de mener ces plans à terme.

Dans tous nos efforts, nous reconnaissons, au Port de Belledune, que nous ne faisons pas cavalier seul. Nous comptons sur la bonne volonté et le soutien des membres de l'ensemble de la collectivité afin de faire valoir nos intérêts communs. J'aimerais donc remercier l'administration locale ainsi que le gouvernement provincial et fédéral, nos partenaires commerciaux et nos ambassadeurs du Port pour leur appui constant et leur dévouement envers ce travail important. J'aimerais également remercier tout particulièrement notre conseil d'administration; la vice présidente, Mme Nancy McKay et les membres du conseil, M. Leo Cormier, M. Ligouri Roy, M. Albert Doucet et M. Basile Chaisson, ainsi que notre PDG, Rayburn Doucett, de même que l'ensemble de notre personnel pour sa conscience professionnelle et son dur labeur, grâce auxquels nous avons connu une autre année record consécutive. Enfin, j'aimerais souhaiter la bienvenue à notre nouveau membre, M. Barry Kyle, qui assumera un rôle clé dans l'expansion future du Port et j'aimerais souhaiter un bon retour parmi nous à M. Harry Williamson, qui a été renommé au sein du Conseil et dont l'expérience, le savoir et les compétences sont reconnus par tous et chacun.

Grâce à notre équipe proactive, à notre réseau de soutien dynamique et à notre vision stratégique, l'année 2009 sera manifestement stimulante et fructueuse pour le Port de Belledune et l'ensemble de la région.

Claude Doucet

Président, Administration portuaire de Belledune



UN MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

03

En tant que président-directeur général de l'Administration portuaire de Belledune, c'est pour moi un plaisir renouvelé de faire rapport sur les activités et les réalisations du port.

Au cours de l'année 2008, nous avons concentré nos efforts pour conserver et développer nos affaires courantes et chercher de nouveaux clients. Nous avons effectué des ajouts pour plus de cinq millions de dollars aux infrastructures du port pour répondre à la demande actuelle. Deux entrepôts ont été construits, l'oléoduc a été rallongé et des plans ont été élaborés pour continuer la construction et réaliser d'autres améliorations en 2009.

Nous tenons à remercier le gouvernement fédéral pour les changements à la *Loi maritime du Canada* qui ont permis au port de demander de l'aide financière, et nous tenons par ailleurs à exprimer notre gratitude à tous nos entrepreneurs commerciaux dont les excellents services nous ont aidé à terminer nos projets en respectant les échéances et le budget.

Dans le cadre de notre soutien en faveur des activités commerciales respectueuses de l'environnement, nous avons eu le plaisir de participer à des initiatives écologiques locales, comme l'énergie éolienne, dont l'avenir semble prometteur.

Nous avons la chance de vivre et de travailler dans une collectivité favorable et propice aux affaires. En retour, nous apportons notre soutien en effectuant des dons à des causes méritantes de la région comme les soins palliatifs, le théâtre, les activités physiques et de divertissements et Jeunes entreprises, pour n'en nommer que quelques-unes. En 2008, le port a versé un total de 95 000 dollars en dons à ces œuvres.

En 2008, deux employés se sont officiellement joints au port pour compléter notre équipe. Je souhaite la bienvenue à Mark Doucet, préposé adjoint à l'entretien, et à Tracy Eddy, directeur de l'ingénierie et de la gestion de propriété.

Je suis heureux d'avoir été élu au conseil d'administration de l'Association des administrations portuaires canadiennes, et je remercie mes collègues des trois autres administrations portuaires atlantiques de leur soutien. Grâce à cela, nos ports pourront mieux se faire connaître et auront un meilleur accès aux acteurs clés du gouvernement et du monde maritime.

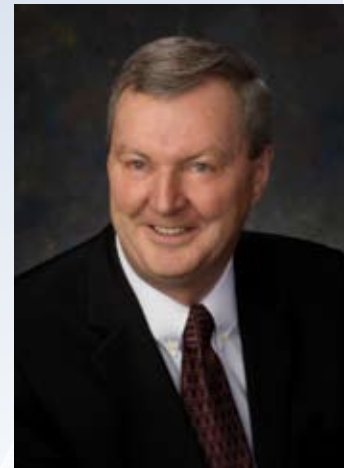
Nous continuons à étudier toutes les possibilités pour promouvoir les excellentes installations et les excellents services du port de Belledune. Nous avons obtenu des résultats commerciaux et financiers exceptionnels en 2008. Ceci est dû en grande partie aux efforts ciblés et conjugués de nos clients, de tous les niveaux de gouvernement, de nos employés et du conseil d'administration.

Nous pouvons prévoir que le succès continuera en 2009, car nous poursuivons nos efforts pour augmenter le transport maritime tout en gardant les coûts à un faible niveau. Par exemple, nous explorons activement les nouveaux marchés des agrégats, abondants et de qualité supérieure dans cette région.

L'avenir s'annonce prometteur pour le port de Belledune. Nous avons la bonne équipe, les bonnes installations et la rigueur pour atteindre nos buts.

Nous sommes Belledune... sans limites!

Rayburn Doucett
Président-directeur général



L'année 2008 indique que dix années se sont écoulées depuis que le terminal III à cargaisons mixtes M.-D.-Young a officiellement ouvert ses portes; il y a eu plusieurs changements au port de Belledune depuis ce moment, et l'avenir s'annonce prometteur.

Le port lui-même est dorénavant dirigé par une instance locale, alors qu'avant l'an 2000, il était géré par une société d'État fédérale. Le port continue d'évoluer, de grandir et d'attirer de nouveaux clients et de nouvelles cargaisons.

Bien que l'entrepôt de transit et une partie de la construction ne fussent pas encore achevés en 1998, des navires accostaient afin de charger du gypse dès 1996, alors que la construction du terminal venait de commencer. En 1998, le terminal M.-D.-Young (terminal n° 3) ouvrait officiellement ses portes à la circulation maritime régulière.

Le terminal fait l'objet d'améliorations continues : en 2000, par exemple, il a été déterminé qu'une capacité de manutention horizontale devrait être ajoutée, et une rampe adaptée pour



accueillir les navires à rampe oblique a donc été construite. Au cours des premières années, on a réalisé quelques essais en matière de fret, mais l'accent était mis particulièrement sur les produits forestiers et de gypse. Aujourd'hui, nous avons des produits qui n'existaient pas il y a dix ans, comme la perlite, les granulés de bois et les agrégats. Les cargaisons liées à des projets sont également devenues coutumières au terminal M.-D.-Young. Des réservoirs étaient assemblés au terminal, des unités mobiles de remorquage étaient expédiées vers le Nord et des éoliennes arriveront au terminal en 2009.

Le port continue de se diversifier et de se développer. Parmi les initiatives d'envergure, citons l'achèvement de deux nouveaux entrepôts de stockage ainsi que la rénovation et la modernisation de l'oléoduc et du parc de stockage en 2008.



FAITS SAILLANTS DE 2008

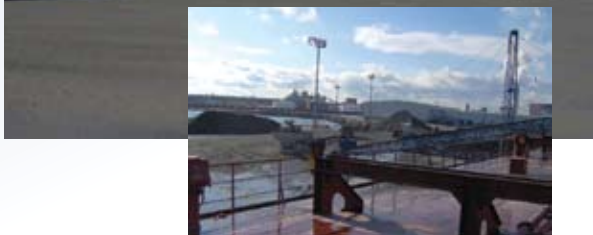
05

GRANULAT

Envirem Technologies Inc., une composante du groupe ATCON, a trouvé pour le granulat de Belledune un marché en Floride où des normes sévères assurent la durabilité et la robustesse de l'asphalte.

En juillet 2008, le premier envoi d'agrégats a quitté le Port de Belledune pour se rendre jusqu'à Tampa et Jacksonville, en Floride. Trois navires transportant chacun environ 50 000 tonnes métriques ont été envoyés à Tampa et à Jacksonville en 2008. En 2009, nous prévoyons de huit à dix navires, ce qui augmentera la circulation au port.

Le granulat de Belledune est abondant et dépasse les normes les plus élevées du ministère des Transports des États-Unis. Il s'agit d'une pierre de grande qualité qui est parfaite pour l'asphalte.



DES GRANULÉS DE BOIS EXPÉDIÉS DEPUIS LE PORT DE BELLEDUNE

En juin 2008, en présence d'amis et de dignitaires, Shaw Group Inc. a célébré l'ouverture à Belledune de son usine de fabrication de granules, d'une valeur de 9 millions de dollars.

L'usine emploie 15 personnes et a la capacité de produire 75 000 tonnes de granules de bois annuellement. L'usine de fabrication de granules est un excellent exemple d'emploi de déchets pour créer un produit commercialisable, tout en créant de l'emploi et des possibilités. Elle utilise le Port de Belledune pour expédier ses produits aux marchés européens où les grosses granules de bois faites à partir de déchets de bois recyclés sont utilisées dans différents milieux industriels.

Le premier envoi de granulés de bois a quitté le Port de Belledune en juillet 2008 à bord du MS Maineborg.

FAITS SAILLANTS 2008

ÉTATS FINANCIERS CONDENSÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2008



RAPPORT DU COMITÉ DE VÉRIFICATION

La tâche primaire du comité de vérification de l'Administration portuaire de Belledune (APB) est de superviser le processus de la communication de l'information financière au nom du conseil d'administration. Afin de s'acquitter de cette responsabilité, le comité examine les états financiers de l'APB et recommande leur approbation au conseil d'administration.

Le comité de vérification examine aussi tout rapport préparé par le vérificateur de l'APB concernant les conventions et les procédés comptables de l'APB, ainsi que ses contrôles internes. Le comité de vérification rencontre séparément la direction et le vérificateur pour passer en revue la participation de chacune des parties au processus de communication de l'information

financière et évaluer l'indépendance du vérificateur. Ces réunions permettent également aux parties concernées d'échanger en privé l'information pertinente avec les membres du comité de vérification.

Le comité de vérification a aussi la responsabilité de recommander la nomination du vérificateur de l'APB, lequel est nommé chaque année par le conseil d'administration.



Albert Doucet
Président du comité de vérification

MESSAGE DES VÉRIFICATEURS

Aux membres du conseil d'administration de l'administration portuaire de Belledune

Le bilan condensé ainsi que les états condensés des résultats et du surplus ci-joints ont été établis à partir des états financiers complets de l'Administration Portuaire de Belledune au 31 décembre 2008 et pour l'exercice terminé à cette date à l'égard desquels nous avons exprimé une opinion sans réserve dans notre rapport daté du 12 février 2009. La préparation d'états financiers condensés à partir des états financiers complets relève de la responsabilité de la direction de l'Administration.

Les états financiers condensés ci-joints ne contiennent pas toutes les informations requises selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Le lecteur doit garder à

l'esprit que ces états financiers risquent de ne pas convenir à ses fins. Pour obtenir de plus amples informations sur la situation financière, les résultats d'exploitation et le flux de trésorerie de l'Administration, le lecteur devra se reporter aux états financiers complets correspondants.



Allen, Paquet & Arseneau LLP
Bathurst, N.-B.
Le 12 février 2009

Pour l'exercice terminé le 31 décembre	2008	2007
REVENUS		
Services portuaires	1,760,420 \$	1,375,677 \$
Loyers	5,917,109	5,542,985
Services d'expédition et autres	41,720	76,673
	7,719,249	6,995,335
DÉPENSES		
Salaires et avantages sociaux	485,980	412,098
Entretien et réparations	696,180	230,794
Honoraires professionnels et frais de consultation	1,004,005	1,130,274
Amortissement	1,368,600	1,425,174
Frais sur les revenus bruts	160,517	146,803
Autres dépenses	687,091	780,564
	4,402,373	4,125,707
BÉNÉFICES AVANT FRAIS D'INTÉRÊTS ET REVENU DE PLACEMENT	3,316,876	2,869,628
FRAIS D'INTÉRÊTS ET REVENU DE PLACEMENT		
Frais d'intérêts	(1,168,288)	(1,283,361)
Revenu de placement	306,173	344,815
	(862,115)	(938,546)
BÉNÉFICE NET DE L'EXERCICE	2,454,761 \$	1,931,082 \$

Le 31 décembre	2008	2007
ACTIF		
<u>ACTIF À COURT TERME</u>		
Encaisse et dépôts à terme	5,857,744 \$	6,125,986 \$
Comptes à recevoir	725,845	624,086
Frais payés d'avance	57,103	38,063
	6,640,692	6,788,135
Encaisse affectée	1,428,433	1,428,433
Frais de financement reportés	219,461	271,099
Immobilisations corporelles (Note 3)	37,514,135	38,151,885
Total de l'actif	45,802,721 \$	46,639,552 \$
PASSIF		
<u>PASSIF À COURT TERME</u>		
Découvert bancaire	1,569,307 \$	2,144,210 \$
Comptes à payer et frais courus	618,738	840,905
Dette à long terme échéant dans l'année	2,708,318	2,497,856
	4,896,363	5,482,971
Avantages sociaux courus	119,745	115,026
Dette à long terme (Note 4)	10,237,994	12,947,697
Total du passif	15,254,102	18,545,694
AVOIR		
Capital d'apport	22,278,564	22,278,564
Surplus cumulatif	8,270,055	5,815,294
Total de l'avoir	30,548,619	28,093,858
Total du passif et de l'avoir	45,802,721 \$	46,639,552 \$

1. NATURE DE L'ENTREPRISE

L'Administration portuaire de Belledune a été créée en vertu de la Loi maritime du Canada pour administrer, gérer et régir le port de Belledune, ainsi que la propriété du Canada transférée par le gouverneur en conseil. L'administration apparaît à la partie 2 de l'annexe de la Loi maritime du Canada et n'est pas assujettie aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2. CONVENTIONS COMPTABLES

Frais de financement reportés

Les frais de financement reportés incluent divers honoraires professionnels encourus afin d'obtenir le financement à long terme. Ces coûts sont amortis sur une période de 152 mois selon la méthode d'amortissement linéaire.

Immobilisations

Les subventions, incluant les prêts-subventions, reçues du Canada et de tiers parties sont déduites du coût des immobilisations correspondantes.

Les immobilisations sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement linéaire aux taux annuels suivants:

Dragage	40 ans
Installations de mouillage	32, 38 et 40 ans
Immeubles	10, 37 et 40 ans
Services publics	10, 19, 20, 29 et 30 ans
Routes et surfaces	10, 20 et 30 ans
Machinerie et équipement	3, 5 et 10 ans
Mobilier et matériel de bureau	3 et 5 ans

Constatation de revenu

Les revenus sont constatés lorsque les services reliés sont fournis.

Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration participant au régime de pension de retraite du Conseil des ports et des aéroports du Canada. Les fonds sont déposés en fiducie auprès de AON dans deux (2) plans distincts (Prestations Déterminées et Contributions Déterminées).

Un (1) employé est membre du plan à Prestation Déterminées alors que les autres employés font parti d'un plan de pension à Contributions Déterminées. Les cotisations annuelles au titre du régime de retraite sont imputées à l'exploitation courante.

Avantages sociaux

L'Administration constate annuellement le passif estimé pour indemnité de départ et congé annuel qui sont payables aux employés dans les années subséquentes.

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONDENSÉS

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2008

11

3. IMMOBILISATIONS

			2008		2007	
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable		Valeur comptable	
Terrains	7,941,134	\$ -	\$ 7,941,135	\$	7,941,134	\$
Dragage	7,107,308	2,694,328	4,412,982		4,590,663	
Installations de mouillage	25,608,969	10,342,832	15,266,136		15,848,890	
Immeubles	7,291,756	1,269,384	6,022,373		3,867,034	
Services publics	5,884,687	2,982,882	2,901,805		3,118,041	
Routes et surfaces	2,914,009	2,340,663	575,993		669,516	
Machinerie et équipement	567,197	261,679	302,868		123,784	
Mobilier/matériel de bureau	188,972	172,138	16,834		9,934	
Projets construction en cours	74,009	-	74,009		1,982,889	
	57,578,041	\$ 20,063,906	\$ 37,514,135	\$	38,151,885	\$

4. DETTE À LONG TERME

Billets en fiducie, portant intérêts au taux de 7.535%, remboursable en versements trimestriels de \$828,433 incluant capital et intérêts, échéant en mars 2013. L'Administration a rencontré les clauses restrictives requises.

11,955,717 \$ 14,259,099 \$

Emprunt auprès de la Caisse populaire des Fondateurs, portant intérêt au taux de 5.85%, remboursable en versements mensuels de \$23,196 incluant capital et intérêts, échéant en 2013.

990,595 1,186,454

12,946,312 15,445,553

Moins: Portion échéant dans l'année

2,708,318 2,497,856

10,237,994 \$ 12,947,697 \$

Les versements de capital sur la dette à long terme sont dus comme suit au cours des cinq prochains exercices:

2009	2,708,318	\$
2010	2,938,804	\$
2011	3,114,207	\$
2012	3,374,609	\$
2013	810,374	\$
	12,946,312	\$



NE RECALANT DEVANT AUCUN DÉFI

Les membres de l'équipe de l'Administration portuaire de Belledune disposent d'un vaste bagage d'expériences et de connaissances qu'ils mettent à la disposition de tous sur les lieux de travail. Grâce à eux, les activités quotidiennes du port se déroulent de façon très efficace, et tout ceux qui y passent trouvent l'expérience très agréable et valorisante.

Faire partie de cette petite équipe qui gère le port se veut une expérience intéressante et stimulante. Le développement

optimal du port constitue la meilleure récompense pour l'équipe. Ses membres sont conscients du fait que la région en profite par le biais des emplois et des occasions d'affaires, qui n'existeraient vraisemblablement pas sans les efforts proactifs du port en vue d'attirer de nouveaux clients.

C'est grâce à ce petit groupe que le port connaît une croissance soutenue et que l'on s'attend à sa réussite.



*Debout – de gauche à droite: Tracy Eddy, Léo-Paul Sonier, Wynford Goodman, Rayburn Doucett et Mark Doucett
Assis - de gauche à droite: Monica Legacy, Jenna Doucett, Lynn Russell et Rolande Comeau-Roy*